

nestanovitnost

Mobilitas, beweglichkeit, geschwindigkeit,
vnd fertigkeit. Vnstandhaftigkeit, leichtfer-
tigkeit. vgíblívost, hitrùst, inu rózhnost.
nestanovítnost, lahkovólnost, neobstojézhnost,
vgíbizhnost, ganeózhnost, omehzhlívist.

nestanovitnost

Levitas, Leichte, leichtfertigkeit. lahkùst,
lahkóta. napreshírnost, nestanovítnost, ferbe-
glívost.

nestanovitnost

Mutabilitas, Unbeständigkeit. spremejnlívost,
nestanovítnost, neobstojézhnost, spremejneózh-
nost.

HIPOLIT: Dict. I, 381

nestanovitnost

Fluctuatio, das schweben auf dem wasser, wankelmütigkeit, das rumplern im gedärm. tu plávajne na vódi: nestanovitnost, neobstojézhnost, omahovánie, zvíblanie, zvíblíivost, gugalízhnost. tu rumplájne v'zhéjvah.

nestanovitnost

Volumen,
volumina sortis humanae. Unverständigkeit.
nestanovitnost.

HIPOLIT: Dict. I / 725

nestanovitnost

Nutamen, das wancken. neobstojézhnost,
nestanovítnost, zvíbel, ali zvíblivost:
kimájne, mígajne.

nestanovitnost

Redarguo,
Inconfantiam alicuius redarguere. eines
Umbeständigkeit zu halten. enija nestanovitnost
suariti.

HIPOLIT: Dict. I, 537

nestanovitnost

Pertaedet,

pertaefum est levitatis graecorum. ich hab einen
Verdruss an der leichtfertigkeit der griechen.

méni se márŕi na ti nestanovítnosti tih Grékou.
cic.

HIPOLIT: Dict. I , 463

nestanovitnost

Unbeständigkeit. nestanovitnost, neobfajénost.
Inconstancia, levitas, vanitas, mutabilitas.

nestanovitnost

Inftabilitas, Vnstetigkeit, Vnbeständigkeit,
wankelmühtigkeit. neobstojézhnost, nestano-
vítnost, zaglívost, bojézhnost.

nestanovitnost

Inconstantia, Ubeständigkeit.
neobstojebnost, nestanovitnost.

HIPOLIT: Dict. I, 292

nestanovitnost

Mustandhaftigkeit. nestanovitnost, nei-
obstojénkost. Inconstancia.

HIPOLIT: Dict. II, 236

nestanovitnost

Wankelmüthigkeit. nestanovitnost, neobsto-
jénkost. Inconstancia.

nestanovitnost

Leichtfertigkeit, wanckelmütigkeit, eitelkeit. zhimérnoft, preshérnoft, nestanovít-noft, nishémernoft. levitas, futilitas, inconstantia, vanitas.

HIPOLIT; Dict. II, 114

nestanovitnost

Infraactiv,

Infraactiva enim: Unbeständigkeit, Zag-
haftigkeit. nestanovitnost, zaglivost.

HIPOLIT: Dict. I, 301'

nestanovitnost

Titubantia, das schwancken, anstossen.
omahovájne, spotíkajne, potékajne. túdi
zaglívost, zvíblajne, nestanovitnost.

HIPOLIT: Dict. I , 669

nestanovitnost

Volubilitas, Vmlauff, schnelle bewegung. Vnbestän-
digkeit. okúli tezhénie, verténie, obrázhenie.
nestanovítnost, neobstojézhnost.

HIPOLIT: Dict. I , 725

nestanovitnost

Vanitas, eitelkeit, leichtfertigkeit. nizhémer-
nost, vpuhlíivost, nestanovitnost, prejdeózhnost,
nenúznost, neobstojezhnost.

nestanovitnosť

Vacillatio, das hin und widerschwanken tu sem
ter ke vuzhkájne, gúgajne, vágajne, sem ter ke
fatékanie, omahovájne, spotíkajne. Item ein
Umbständigkeit. túdi éna nestanovítňost, neob-
stojéžňost. zvíblanie.

nestelje [= Pl.: néslej]

Ligula, Zünglein, schuchrieme, Nestel. ein
schauflein wie die Apotecker die lattwergen
damit hinaus nemmen. en jefizhik, podvéfiza,
jerméniz. néstelz. éna Lapátiza, s'katéro Apo-
tékarji te méhke rizhý kóker te fhálbe vun
jemlò.

[nemanyšän] nestenčan (= nestenjšän)
9

Inattenuatus, nicht geschweineret, noch gemindert. nestískan, namáňgshan, nestánzan. nefa-
derfhan, neokrázhen.

nesti

Infero, hinein bringen hinein tragen. nóter
pernésti, nóter nofsíti, ali nésti.

nesti

Funero, begraben, bestatten. pokopáti, h'pogrébu nésti, pógreb, ali pogrébszhino derfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 254

nesti

Deporto,
deportare aliquid ad locum. etwas an ein
ort tragen. kaj na en kray nesti, ,nofsíti.

nesti

Drum,
ova parere. eye. legen. jā'na nesti.

HIPOLIT: Dict. I, 423

nesti

Perfero, hintragen, bringen. tjákaj nesti,
prenésti, prenofsíti. Item leyden, ausstehen.
tarpéjti, pretarpéjti, prestáti.

nesti

Praeporto, vorher tragen. naprèj nésti, ali
nofsíti.

HIPOLIT: Dict. I , 498

nesti

Praefero, Vortragen. höher achten. anzeigen.
naprèj nésti. vezh stímáti, inu áhtati. na
fnájne dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 492

nesti

Praefero,
praeferre alicui facem. ein fakel vor einem
hertragen. éno báklo pred énim nésti.

HIPOLIT: Dict. I, 492

nesti

Praegero, vorher tragen. naprèj nosíti ali
nésti.

nesti

Portito, oft tragen. po góstim nofsíti ali
nésti.

HIPOLIT: Dict. I , 485

nesti

Porto, tragen. nofsíti, nésti, pernáshati,
pernésti.

nesti

Portatorius, das sich Tragen last. kar se
pustý nésti.

HIPOLIT: Dict. I , 484

nesti

Portatilis, Tragsam. kar se móre nésti: kar
je noshlívu, prenoshlívu.

nesti.

Defero, tragen oder bringen, vertragen. nefti,
nefsiti, ali donéfti, prinéfti. ob ~ ali
satoshiti, ob ~ ali podolshiti. tudi
ponúiditi, ponújati.

nesti

Molliter.

molliter ferre. geduldig tragen. poterpe-
shlívu nésti, ali nofsíti.

nesti

Confero. zusammen tragen. vkupaj nesti, nosíti,
snáhati. verleichen, ertheilen, dati, dodelíti,
podelíti, srozhíti.

nesti

Effero,

efferre Cadaver. ein leich bestatten.

merlízha h'pogrébu nesti.

nesti

Suggero, dar reichen. podáti, podájati ali
podávati, nóter dáti, naprèj nésti, podshipe-
táti.

nesti

Reporto,
reportare aliquem humeris suis. einen auf den
achslen tragen. éniga na rámah nésti, shtúpo
krámo nosíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 563

nesti

Retrofero, Zurück tragen. nafàj nésti, nofsíti.

nesti

Gestatio, das tragen. ein ort, da sich die
leüthe um Gesundheit willen lassen tragen.
nósha, nóshnia, énu méjstu, kámar se ludyè sa
sdrávja vólo pustè nofsíti, ali nésti.

nesti

Gesto, tragen. nofsíti, nésti, kroshnáriti.

nesti

Gero, tragen. Regiren. nosíti, nésti. gover-
náti, gospodáriti gospodováti, vířhati, obla-
stováti.

nesti

Infesto, bekummeren, beschedigen, beleydigen.
éniga kumráti, poshkódití, poshkódovati, reshá-
liti. énimu fabáulati, nadléshen bíti, éniga
grímati, dóli nésti, napokóyti, ali énimu nepó-
koy délati.

nesti

paupero, arm machen. vbófiga sturíti, éniga
búfhati, dóli nésti.

nesti

Exprobre, verweisen, verrupfen. svariti,
posvariti, naprèj vréjzhi, naprèj metáti, pokrèj-
gati naprèj nésti, naprèj derfháti, openáshati.

nesti

Exporto,

Exportare aliquid aliquo loco, ex aliquo loco.
etwas aus einem ort tragen. kejkaj is éniga
krája nésti, nofsíti.

nesti

Promo, herfür nemmen, herfür tragen. naprèj
vféti, naprèj nésti, naprèj dáti, vun fvléjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 517

nesti

Progero, austragen oder herfürtragen. vúnkaj
nésti, nofsíti, naprèj pernèsti.

nesti

Progero,
progerere defunctos. die Todten austragen.
te mértve, ali merlízhe vun nésti, h'pogrébu
nésti.

nesti

Progesto, vorhertragen. poprèj, ali naprèj
nofsíti, ali nésti.

nésti.

Praeterfero, weiter tragen. dájle nésti,
mimù nofsíti, prenésti.

nefti

Elephans attrahit pabulum proboscide: habet duos prominentes dentes; et potest portare etiam triginta viros der Elephant, Zieht an sich das Futter mit dem Rüssel: hat uwey heruorragende Zähne; Vnd kan Tragen auch dreyszig Männer. flon, vlejzhe k'febi to kèrmo s'tim rilzam: jimá dva vun ftojézha sobá; inu samóre nefti tudi tridefet moshóv.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 10

nesti

Predigen. prídigovati, boshjo befséjdo na-
prèj nesti, od boshjih rizhý govoríti. Con-
cionari~~ha~~Concionem habere, de rebus divinis
ad populum dicere.

HIPOLIT: Dict. II, 143

nesti

Introfero, hineintragen. nóter nésti, ali
nofsíti, nóter pernési, donési.

nesti

Eintragen, nuzen. nóter nésti, k'núzi. bíti,
núzati, pomágati; vtékniti, vtekováti. prod-
efse, vtilitati et Emolumento efse, utili-
tatem afferre: Conducere.

HIPOLIT; Dict. II, 48

nesti

Eingeben, einbilden. énimu nóter dáti, áli dajáti,
napréj nésti, éniga opomíniti, opomínati.
suggerere, injicere Cupiditatem et Cogitationem
alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 46

nesti

Ertragen. nóter nésti, donésti, nuz priné-
fti. Importare. sich wol ertragen. se dóbru
ponésti, ponáfhati. se belle habere.

HIPOLIT: Dict. II,

nesti

Eyer legen. jájza lézhi, ali slégati, nésti.
ova parere, ponere.

nesti

Transfero, hinübertragen: aufschieben. übersezen,
dolmetschen. zhes nésti, prenésti, preselýti,
prozh pelláti: prelofhíti, odlofhíti. prestáviti,
tolmázhiti.

nesti

Transporto, Von einem ort Zum andern Tragen
oder führen: ins Elend Verweisen. od éniga
májsta na drúgu nésti, prenésti, ali prepeláti:
v'edínszhino posláti, fbandizháti.

HIPOLIT: Dict. I , 679

nesti

Commemoro.

beneficia alicuius commemorare. cuius mortuorum
excellen. enéjga dobruće naprěj nesti;
perprovějdati, právití.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 112

nesti

Celebro,

Exequias et funera celebrare. ein leich zur
begräbnus tragen vnd bestatten. éniga merlízha
h'pogrébu nesti, spremíti inu pokopáti.

nesti

Circumgesto, umbler tragen. Kuli nopsiti,
nesti, nanopsiti, nanesti.

nefti

Circumfero, herum oder hin vnd wider tragen.
okúli alli sem tær ke nefti, nofsíti.

nesti

Aufero, hinweg nemben, hinweg tragen. prozh
vseti, odvséti, prozh nesti, odnésti, odnáhati.

neŝti

Bajulo, auf der Achsel tragen, oder ziehen.
na ramah neŝti, noŝŝiti ali vlejzhi.

nesti

Fero,

ferre Exequias. zur begräbnus tragen. der
leich nachfolgen. h'pogrébu nésti, tiga
merlízha h'pogrébu sprejmíti.

nesti

Fero, tragen, gedultig auf sich nehmen.
nofsíti, nésti, prenésti, fanésti, terpe-
fhlívu ná se vféti, ná se nalofhíti.

nesti

Auftragen, speis auftragen. ἴπισθε γόρι νοῖσίτι,
nésti, naprèj postáviti. offerere, Cibum Exhibere:
fercula menſae inferre.

HIPOLIT: Dict. II, 14

nésti

Austragen, hinwegtragen. vun- ali prozh nésti,
odnésti, snésti, vséti. Sihe Auffero, exporto,
effero.

nesti

Refero,
ex agris fegetes domum referre. die frucht
heimbringen. ta sad domà nésti, na dum sprá-
viti.

nesti

Regero, widerum hintreiben, widerum hintragen.
fúpet ke goníti, ke nofsíti, ali nesti.

HIPOLIT: Dict. I, 556

nešti

Bekümmern, betrüben. éníga shálití, grímatí,
kumráti, dóli néšti, v'jéidati. Molestia affi-
cere aliquem. Affligere, Controstare aliquem.

nesti.

Bestatten, begraben. pokopáti, k'pogrébu
nésti. sepelire, sepulturae tradere. Corpus
terrae mandare, reddere.

nesti

Hinweg tragen. prozh něsti, odněsti.

Transferre, a portare, alio ferre.

nesti

Hintragen, wegtragen. prozh nésti, odnésti.
Auferre, asportare.

nesti

Imponimus feretro, et Efferri curamus pompa Fun-
nebri versus Coemeterium, legen sie auf die Tod-
ten Baar Vnd lassen sie Tragen mit Leichgepränge
nach dem kirchhof postávie teiste [=mèrlizhe] na
mertváshko páro inu puště teiste nesti s'po-
grébskim pránganjam na ta britof, ali na pokopo-
váliszhe

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

58

nesti

Daruon tragen. prozh nésti, odnésti. depor-
tare, auferre. den sieg daruon tragen. oblá-
danie prozh odnésti. victoriam reportare,
victoria potiri.

nesti

Zusammen oder mit Einander tragen. skupaj nesti,
nositi. simul ferre, portare: se mutuo in
ferendo junare.

nesti

Zünden, einem Vorleuchten. énimu napréj svejtíti: baklo napréj nesti, s'báklo svejtíti.
alicui praelucere, facem alicu praeferre, lucere facem alicui.

nesti

Concionor, Reden, Predigen. govoriti, pridigu-
vati, boshjo beséjdo naprej nesti.

nesti.

Asporto, hinweg tragen. prozh nesti, odnéfti,
odnáfhati.

nesti

Heimtragen. domū ne'sti. domum portare.

HIPOLIT: Dict. II, 89

nesti

Concionor,
concionari apud populum. Vor dem Volkh reden.
pred fólkam govoríti, mnóshizi napréj nesti.

nesti

Vnter das Tach bringen. pod strejho nesti,
snésti. sub tectum Congerere, inferre tecto.

HIPOLIT: Dict. II, 192

nesti

Trengen, Angstigen. stískati, tefnú délati, v'
tefnóbo gnati, énimu teshávo délati, éniga
shálití, grímatí, doli nefti. Angustare, An-
gustiare, affligere, in angustias et Difficul-
tates redigere, Constituere.

nesti

Tragen. nesti, nositi. portare, ferre, gerere,
gestare.

HIPOLIT: Dict. II, 197

nesti

Toleranter.

toleranter aliquid ferre. etwas geduldig tragen.

nejakaj tarpešklivo nesti, pretarpešiti.

HIPOLIT: Dict. I, 670

nesti

Vortragen, anmelden. napréj nésti, s'befséjdo
napréj pèrnésti, osnániti, na snánie dati.
Annunciare, significare.

nesti

Vortragen, Vor Einem Tragen. naprédj nesti, pred
enim nosítí. praeferre.

nesti

Vorsezen, Vorziehen. napréj stávití, postá-
viti, napréj vlejzhi, nesti. praeponere, an-
teferre, praeferre.

nești

Ango,

angere anumum aliușes. einen Kräncher. é nigo
sháliti, doli nești.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 35

nesti

Bugo,

angere sefe animi: sich selbstem bekümmern, nagen und
fressen. Jam sebe kumriati, grimati, glodati,
grifti, vjedati, doli nesti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

nesti

Quaestuofus, gewerbhaftig, voll gewünn, so
etwas eintragt. beretlìv, beretáven, fado-
bíven, pólhen dobízhka, kar kaj nóter néfse.

nesti

Praefagio,

animus aliquid mali praefagit. mein gemüht sagt
mir etwas übels vor. móje serzè mi nójkej húdiga
naprèj něfse.

nesti.

das gehet mir Voran. méni napréj gréde letá
rjzh: mene moje ferzé cpomina: moje ferzé
kejkaj preobzhúti inu napréj nefse. prae-
fagit mihi animus: praesentit, divinat.

nesti

Tenuo,

curae tenuant corpus. die sorgen matten den
leib ab. te skarby szérajó, slabè inu dólí nefsò
ta fhivòt.

nesti

Fodico,

hae res nos fodicant. dise ðing kränken vns.
letè rizhÿ nas kumrájo, grímajo, dóli nefsò.

nesti

Hexaphorum, ein sänfte, daran ihrer Sechs
tragen. en fhénfta, katéro sheft nestsò.

vesti

Privus,

privuos lapides tulerunt. es hat ein jeder
einen stein getragen. je en vsakatéri ali
sléjdni en kámen néfsil, ali nófsil.

HIPOLIT: Dict. I, 507

nesti (se)

Sum,
est in aegritudine. er ist bekümmert. on se
gríma, kumrà, dóli néfse.

HIPOLIT: Dict. I , 642

nesti (re)

Serperastra,
de serpeastris cohortis meae nihil est quod do-
leas. es ist nicht Vonnöthen, das du dich wegen
der geizhälsen meiner roth bekummerest. nej
potréjba de se ti fa vólo tih lakómnikou mójga
kardéla velíku grímash, inu dóli néfsesh.

nesti (se)

Commoereo, bekümert seyn, sich bekümern.
shálo/tèn bití. /e kumráti, grímati, doli ne/ti:
shaluváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

nesti (se)

Macero,

macerare se. sich ängstigen, quälen. se grí-
mati, kumráti, dóli nésti.

nesti (se)

Dolere

dolere de aliquo. wegen eines bekümert seyn.

fa vólo éníga se kumráti, ali grímati,

dóli nésti.

HIPOLIT: Dict. I. (Pronis), 192

nesti (se)

Discrucior,

Discrucior animi. ich bekümere mich sehr. jeft
se mozhnú grímam, kumráam, doli neřsem, shalújem.

nesti (se)

Dolor,

capere dolorem ex aliquo. von eines wegen
kummer haben. fa enèjga vólo se kumráti,
grímati, fhalováti, dóli nésti.

nesti (re)

Herzleid haben. f'érzhno sháloft iméjti, se
kumráti, grímati, dóli néfti. moerere.

nesti (se)

Tabesco,
desiderio alicujus tabescere. Von Verlangen
nach einem verschmachten. od velike shéle
po éninu se grímati, dólí ~~něstí~~ něsti,
oslabějti.

HIPOLIT: Dict. I

, 654

nesti (no)

vicis,

vicem alicujus dolere. über eines Vnfall Trauren.
zhes enéjga nesrészho fhalováti, se grímati, kum-
ráti, dóli nésti.

HIPOLIT: Dict. I , 710

nesti se

Cum funus procedit Pulsantur Campanae et Cantantur: pfami wan die Leiche fortgetragen wird, werden die Glocken geläutet Vnd die Psalm gesungen Vnd das: kadàr se ta merlízh h'pogrébu nefse se sgoné ti sgonóvi inu se ti pfalmi pojó inu tu:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 58, 59

nesti
nesoi
e

Solifer, die sonnentragend. sónze nefsèzh,
sonzenóshni. soliferum Coelum. der sonnen-
tragende himel. ta sónzenóshna nebéfsa.

HIPOLIT: Dict. I

, 612

nesti-nositi
nosec
e

Quaestus,
quaestus vberrimus. ein einträgliche handthie-
rung. éna dóbru nóter nefsézha beretíja.

nesti
nesen

Geftatus, getragen. nóshen, nófsen, néfsen.

nesti
nesen

Gestus, getragen. Nóshen, nófsen, néfsen.

nesti
nesen

Latus, getragen. noshen, nesen.

HIPOLIT: Dict. I, 337

nesti
nesen

Circumlatas, hi'u vrad-wider getragen. fem tor-re
nosken, orúli' nesen, néssen.

nesti
nesen

Praeterfero,
praeterferri. fürüber Passiren. mimù pafsáti,
dájle néfsen bíti, se dájle prenésti, prestáviti,
pelláti.